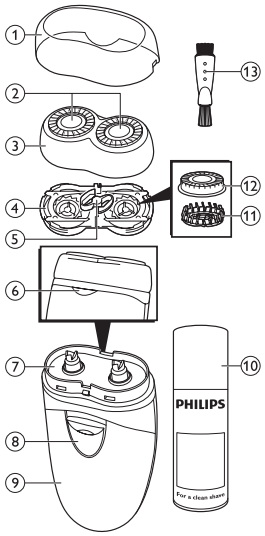
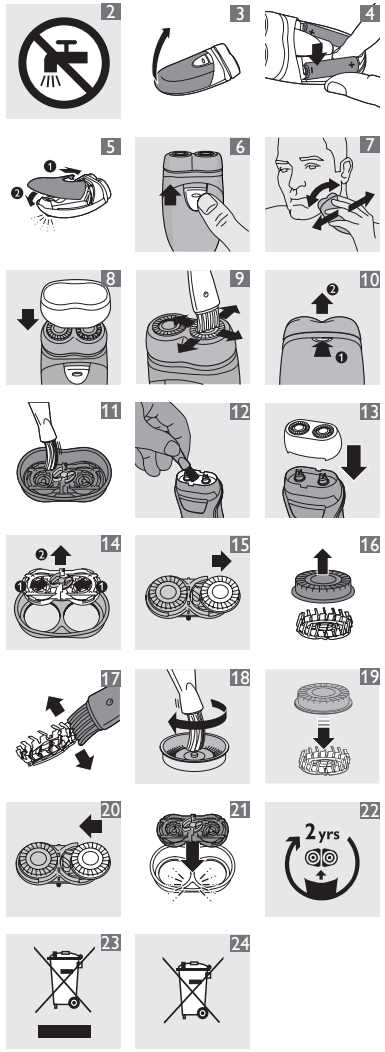
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PQ208, PQ205, PQ202

PHILIPS





www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.5318.1

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

1 Protection cap
2 Shaving heads
3 Shaving unit
4 Retaining frame
5 Central spring of retaining frame
6 Release button
7 Hair chamber
8 On/off slide
9 Lid of battery compartment
10 Philips Cleaning Spray (HQ 110) (Optional)
11 Cutter
12 Guard
13 Cleaning brush

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Warning

- Keep the appliance dry.
- This symbol means: Forbidden to clean under a running tap (Fig. 2).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Remove the batteries from the appliance if you are not going to use it for a month or more.
- Use Philips batteries to achieve optimal shaving performance.
- Only use the cleaning brush supplied.
- Make sure the cleaning brush remains clean.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

Inserting the batteries

The appliance operates on two R6 AA 1.5-volt alkaline batteries. Preferably insert new Philips alkaline batteries to get optimal shaving performance.

Make sure that your hands are dry when you insert the batteries.

1 Remove the lid of the battery compartment (Fig. 3)

2 Place two batteries in the battery compartment (Fig. 4).

Note: Make sure the + and - indications on the batteries match the indications in the battery compartment.

Note: The shaver does not work if the batteries have been placed incorrectly.

3 Put the lid of the battery compartment back onto the appliance. First place the top part of the lid (1) and then press down the bottom part until you hear a click (2) (Fig. 5).

How to avoid damage due to battery leakage

- Do not expose the appliance to temperatures higher than 35°C.
- Remove the batteries if you are not going to use the appliance for a month or more.
- Do not leave empty batteries in the appliance.

Shaving time

Two new Philips alkaline batteries offer a shaving time of 60 minutes.

Using the appliance

1 Remove the protection cap.

2 Press the on/off slide to unlock it and push it upwards to switch on the shaver (Fig. 6).

The on/off slide has an integrated switch lock to prevent accidental switching on of the shaver.

3 Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements (Fig. 7).

Note: Shave on a dry face only. Do not use the shaver in combination with gel, foam or water.

Note: Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

4 Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.

5 Clean the shaver after every shave, see chapter 'Cleaning and maintenance'.

6 Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage and to avoid dirt accumulation in the shaving heads (Fig. 8).

Cleaning and maintenance

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Clean the shaver after every shave to guarantee better shaving performance.
For the best cleaning result, we advise you to use Philips Cleaning Spray (HQ110). Ask your Philips dealer for information.

Note: Philips Shaving Head Cleaning Spray (HQ110) may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

After every shave: shaving unit and hair chamber

1 Switch off the shaver.

2 Clean the top of the appliance with the cleaning brush supplied (Fig. 9).

3 Press the release button (1) and pull the shaving unit a straight up off the shaver (2) (Fig. 10).

4 Clean the inside of the shaving unit with the cleaning brush (Fig. 11).

5 Clean the hair chamber with the cleaning brush (Fig. 12).

6 Put the shaving unit back onto the shaver (Fig. 13).

Every two months: shaving heads

Note: Do not use cleaning agents or alcohol to clean the shaving heads. Only use Philips Cleaning Spray (HQ110).

1 Switch off the shaver.

2 Press the release button (1) and pull the shaving unit straight up off the shaver (2) (Fig. 10).

3 To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2) (Fig. 14).

4 Slide the shaving heads out of the retaining frame. Remove and clean one shaving head at a time. Each shaving head consists of a cutter and a guard (Fig. 15).

Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

5 Remove the guard from the cutter (Fig. 16).

6 Clean it with the short-bristled side of the cleaning brush. Brush carefully in the direction of the arrows (Fig. 17).

7 Clean the guard with the long-bristled side of the cleaning brush (Fig. 18)

8 Put the cutter back into the guard after cleaning (Fig. 19).

9 Slide the shaving heads back into the retaining frame. (Fig. 20)

10 Put the retaining frame back into the shaving unit ('click') (Fig. 21).

11 Put the shaving unit back onto the shaver (Fig. 13).

Storage

Keep the appliance dry.
Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

1 Switch off the shaver.

2 Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage and to avoid dirt accumulation in the shaving heads (Fig. 8).

Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with Philips shaving heads only (HQ4+ for China or HQ56 for the rest of the world). For instructions on how to remove the shaving heads, see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.

Accessories

To retain the top performance of your shaver, make sure you clean it regularly and replace its shaving heads at the recommended time.

Shaving heads

- We advise you to replace your shaving heads every two years. Always replace them with Philips shaving heads only (HQ4+ for China or HQ56 for the rest of the world) (Fig. 22).

Cleaning

- Use Philips Cleaning Spray (HQ110) to clean the shaving heads thoroughly.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 23).
- Batteries contain substances that may pollute the environment. Do not throw away batteries with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point for batteries. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point (Fig. 24).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Allgemeine Beschreibung

Beschreibung (Abb. 1)

1 Schutzkappe
2 Scherköpfe
3 Schereinheit
4 Scherkopfhalter
5 Mittlere Feder des Scherkopfhalters
6 Entriegelungstaste
7 Haarauffangkammer
8 Ein-/Ausschalter
9 Batteriefachabdeckung
10 Philips Reinigungsspray (HQ 110) (Optional)
11 Schneideeinheit
12 Schutzkappe
13 Reinigungsbürste

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Warnhinweis

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Dieses Symbol bedeutet: Nicht unter fließendem Wasser reinigen (Abb. 2).
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung

- Benutzen und verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät voraussichtlich einen Monat oder länger nicht verwenden.
- Verwenden Sie für eine optimale Rasierleistung Batterien von Philips.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltene Reinigungsbürste.
- Vergewissern Sie sich, dass die Reinigungsbürste sauber bleibt.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

Batterien einlegen

Das Gerät wird mit zwei R6 AA 1,5-Volt-Alkalibatterien betrieben. Legen Sie bevorzugt neue Alkalibatterien von Philips ein, um eine optimale Rasierleistung zu erhalten.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände beim Einlegen der Batterien trocken sind.

1 Nehmen Sie die Abdeckung vom Batteriefach (Abb. 3).

2 Legen Sie zwei Batterien in das Batteriefach (Abb. 4).

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Markierungen "+" und "-" auf den Batterien denen im Batteriefach entsprechen.

Hinweis: Der Rasierer läuft nicht, wenn die Batterien falsch eingelegt sind.

3 Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder ein. Setzen Sie dazu erst den oberen Teil der Abdeckung auf (1), und drücken Sie anschließend den unteren Teil nach unten, bis er hörbar einrastet (2) (Abb. 5).

So vermeiden Sie Schäden durch auslaufende Batterien:

- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 35 °C aus.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät voraussichtlich einen Monat oder länger nicht verwenden.
- Lassen Sie leere Batterien nicht im Gerät.

Rasierdauer

Zwei neue Alkalibatterien von Philips reichen für eine Rasierzeit von 60 Minuten.

Das Gerät benutzen

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um ihn zu entsperren, und schieben Sie ihn nach oben, um den Rasierer einzuschalten (Abb. 6).

Der Ein-/Ausschalter verfügt über eine integrierte Schaltsperre, um ein versehentliches Einschalten des Rasierers zu verhindern.

3. Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen über die Haut (Abb. 7).

Hinweis: Rasieren Sie nur bei trockener Haut. Verwenden Sie den Rasierer nicht mit Gel, Schaum oder Wasser.

Hinweis: Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

4. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach unten, um den Rasierer auszuschalten.
5. Reinigen Sie den Rasierer nach jeder Rasur, siehe Kapitel "Reinigung und Pflege".
6. Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Schäden und Schmutzansammlungen in den Scherköpfen zu vermeiden (Abb. 8).

Reinigung und Pflege

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

Reinigen Sie den Rasierer nach jeder Rasur, um eine bessere Rasierleistung zu garantieren.
Für ein dauerhaft maximales Reinigungsergebnis und optimale Pflege empfehlen wir Ihnen das Philips Reinigungsspray (HQ110). Fragen Sie Ihren Philips Händler.

Hinweis: Das Reinigungsspray für Philips Scherköpfe (HQ110) ist möglicherweise nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.

Nach jeder Rasur: Schereinheit und Haarauffangkammer

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Reinigen Sie die Oberseite des Geräts mit der beiliegenden Reinigungsbürste (Abb. 9).
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und ziehen Sie die Schereinheit nach oben vom Rasierer (2) (Abb. 10).
4. Reinigen Sie das Innere der Schereinheit mit der Reinigungsbürste (Abb. 11).
5. Reinigen Sie die Haarauffangkammer mit der beiliegenden Bürste (Abb. 12).
6. Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer (Abb. 13).

Regelmäßig: Scherköpfe

Hinweis: Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keinen Alkohol, um die Scherköpfe zu reinigen. Verwenden Sie nur original Philips Reinigungsspray (HQ110).

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und ziehen Sie die Schereinheit nach oben vom Rasierer (2) (Abb. 10).
3. Um den Scherkopfhalter zu entfernen, drücken Sie die mittlere Feder an den Seiten zusammen (1), und heben Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit (2) (Abb. 14).
4. Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter heraus. Entnehmen Sie einen Scherkopf, und reinigen Sie ihn. Jeder Scherkopf besteht aus einem Schermesser und einem Scherkorb (Abb. 15).

Hinweis: Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.

5. Entfernen Sie den Scherkorb vom Schermesser (Abb. 16).
6. Reinigen Sie es mit der kurzborstigen Seite der Bürste. Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung (Abb. 17).
7. Reinigen Sie den Scherkorb mit der langborstigen Seite der Reinigungsbürste (Abb. 18).
8. Setzen Sie das Schermesser nach der Reinigung zurück auf den Scherkorb (Abb. 19).
9. Schieben Sie die Scherköpfe zurück in den Scherkopfhalter. (Abb. 20)
10. Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein, bis er hörbar einrastet (Abb. 21).
11. Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer (Abb. 13).

Aufbewahrung

Halten Sie das Gerät trocken.
Benutzen und verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Schäden und Schmutzansammlungen in den Scherköpfen zu vermeiden (Abb. 8).

Ersatz

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen.
Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips Scherköpfe (HQ4+ für China oder HQ56 für alle anderen Länder).
Anweisungen zum Entfernen der Scherköpfe finden Sie im Kapitel "Reinigung und Pflege", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe".

Zubehör

Um die optimale Leistung Ihres Rasierers zu erhalten, achten Sie darauf, ihn regelmäßig zu reinigen und die Scherköpfe zum empfohlenen Zeitpunkt zu ersetzen.

Scherköpfe

- Wir empfehlen Ihnen, Ihre Scherköpfe alle zwei Jahre zu ersetzen. Ersetzen Sie sie nur mit Scherköpfen von Philips (HQ4+ für China oder HQ56 für alle anderen Länder) (Abb. 22).

Reinigung

- Verwenden Sie Philips Reinigungsspray (HQ110), um die Scherköpfe gründlich zu reinigen.

Umwelt

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 23).
- Batterien enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entsorgen Sie Batterien nicht über den gewöhnlichen Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben (Abb. 24).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **www.philips.com/support**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung. Die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Garantieeinschränkungen

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

1 Tapa protectora
2 Cabezales de afeitado
3 Unidad de afeitado
4 Marco de retención
5 Muelle central del marco de retención
6 Botón de liberación
7 Cámara de recogida del pelo
8 Botón de encendido/apagado
9 Tapa del compartimento de las pilas
10 Spray limpiador de Philips (HQ 110) (opcional)
11 Cuchilla
12 Protector
13 Cepillo de limpieza

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Advertencia

- Mantenga el aparato seco.
- Este símbolo significa: prohibido limpiar bajo el grifo (fig. 2).
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

Precaución

- Utilice y guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.
- Quite las pilas del aparato si no lo va a usar durante un mes o más.
- Utilice pilas de Philips para obtener un rendimiento de afeitado óptimo.
- Utilice solo el cepillo de limpieza suministrado.
- Asegúrese de que el cepillo de limpieza permanece limpio.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

Inserción de las pilas

El aparato funciona con dos pilas alcalinas R6 AA de 1,5 V. Le recomendamos que

utilice pilas alcalinas nuevas de Philips para obtener un rendimiento de afeitado óptimo.

Asegúrese de que tiene las manos secas cuando coloque las pilas.

1 Quite la tapa del compartimento de las pilas (fig. 3).

2 Coloque dos pilas en el compartimento de las pilas (fig. 4).

Nota: Asegúrese de que los símbolos + y - de las pilas coinciden con las indicaciones del compartimento de las pilas.

Nota: Si las pilas se colocan de forma incorrecta, la afeitadora no funciona.

3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas en el aparato. Primero coloque la parte superior de la tapa (1) y luego presione la parte inferior hasta que oiga un clic (2) (fig. 5).

Cómo evitar daños provocados por fugas de las pilas

- No exponga el aparato a temperaturas superiores a 35 °C.
- Quite las pilas del aparato si no lo va a utilizar durante un mes o más.
- No deje las pilas descargadas en el aparato.

Tiempo de afeitado

Dos pilas alcalinas de Philips nuevas ofrecen un tiempo de afeitado de 60 minutos.

Uso del aparato

1 Quite la tapa protectora.

2 Pulse el botón de encendido/apagado para desbloquearlo y empújelo hacia arriba para encender la afeitadora (fig. 6).

El botón de encendido/apagado dispone de un bloqueo del interruptor integrado para evitar que la afeitadora se encienda accidentalmente.

3 Desplace los cabezales de afeitado sobre la piel, haciendo movimientos rectos y circulares (fig. 7).

Nota: Aféitese solo con la piel seca. No utilice la afeitadora junto con gel, espuma o agua.

Nota: Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

4 Deslice el botón de encendido/apagado hacia abajo para apagar la afeitadora.

5 Limpie la afeitadora después de cada uso, consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

6 Coloque la tapa protectora en la afeitadora después de su uso para evitar daños y que la suciedad se acumule en los cabezales de afeitado (fig. 8).

Limpieza y mantenimiento

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

Limpie la afeitadora después de cada uso para garantizar un mejor rendimiento de afeitado.
Para obtener los mejores resultados de limpieza, le aconsejamos utilizar el spray limpiador de Philips (HQ110). Pregunte a su distribuidor Philips.

Nota: Es posible que el spray limpiador de cabezales de afeitado Philips (HQ110) no esté disponible en todos los países. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país para consultar la disponibilidad de este accesorio.

Después de cada afeitado: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo

1 Apague la afeitadora.

2 Limpie también la parte superior del aparato con el cepillo de limpieza incluido (fig. 9).

3 Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad de afeitado tirando hacia arriba de ella para sacarla de la afeitadora (2) (fig. 10).

4 Limpie también el interior de la unidad de afeitado con el cepillo de limpieza (fig. 11).

5 Limpie la cámara de recogida del pelo con el cepillo de limpieza (fig. 12).

6 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora (fig. 13).

Cada dos meses: cabezales de afeitado

Nota: No utilice productos de limpieza ni alcohol para limpiar los cabezales de afeitado. Utilice únicamente el spray limpiador de Philips (HQ110).

1 Apague la afeitadora.

2 Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad de afeitado tirando hacia arriba de ella para sacarla de la afeitadora (2) (fig. 10).

3 Para quitar el marco de retención, presione en ambos lados del muelle central (1). Luego extraiga el marco de retención de la unidad de afeitado (2) (fig. 14).

4 Saque los cabezales de afeitado del marco de retención. Retire y limpie los cabezales de afeitado de uno en uno. Cada cabezal de afeitado consta de una cuchilla y su protector (fig. 15).

Nota: No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si mezcla accidentalmente las cuchillas y los protectores, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.

5 Retire el protector de la cuchilla (fig. 16).

6 Límpiela con el lado de cerdas cortas del cepillo de limpieza. Cepille con cuidado en la dirección de las flechas (fig. 17).

7 Limpie el protector con el lado de cerdas largas del cepillo de limpieza (fig. 18).

8 Vuelva a colocar la cuchilla en el protector después de limpiarla (fig. 19).

9 Vuelva a colocar los cabezales de afeitado en el marco de retención. (fig. 20)

10 Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado ("clic") (fig. 21).

11 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora (fig. 13).

Almacenamiento

Mantenga el aparato seco.
Utilice y guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.

1 Apague la afeitadora.

2 Coloque la tapa protectora en la afeitadora después de su uso para evitar daños y que la suciedad se acumule en los cabezales de afeitado (fig. 8).

Sustitución

Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.
Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips (HQ4+ para China o HQ56 para el resto del mundo).
Para ver las instrucciones sobre cómo retirar los cabezales de afeitado, consulte la sección "Cada dos meses: cabezales de afeitado" del capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Accesorios

Para mantener el máximo rendimiento de la afeitadora, asegúrese de que la limpia con regularidad y reemplace los cabezales de afeitado en el momento recomendado.

Cabezales de afeitado

- Le aconsejamos reemplazar sus cabezales de afeitado cada dos años. Sustitúyalos siempre solo por cabezales de afeitado Philips (HQ4+ para China o HQ56 para el resto del mundo) (fig. 22).

Limpieza

- Utilice spray limpiador de Philips (HQ110) para limpiar los cabezales de afeitado en profundidad.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 23).
- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. No tire las pilas con la basura normal del hogar, deposítelas en un punto de recogida oficial para pilas. Quite siempre las pilas antes de deshacerse del aparato y llevarlo a un punto de recogida oficial (fig. 24).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com/support**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. Hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase a su distribuidor local de Philips.

Restricciones de la garantía

Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

1 Coque de protection
2 Têtes de rasoir
3 Unité de rasage
4 Système de fixation
5 Ressort central du système de fixation
6 Bouton de déverrouillage
7 Compartiment à poils
8 Bouton marche/arrêt
9 Couvercle du compartiment à piles
10 Spray Philips Cleaning (HQ 110) (facultatif)
11 Lame
12 Grille
13 Brossette de nettoyage

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Avertissement

- N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Ce symbole signifie : Interdit de nettoyer l'appareil sous l'eau du robinet (fig. 2).

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant un mois ou plus.
- Utilisez des piles Philips pour des performances de rasage optimales.
- Utilisez uniquement la brossette de nettoyage fournie.
- Assurez-vous que la brossette de nettoyage reste propre.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

Insertion des piles

L'appareil fonctionne avec deux piles alcalines de type R6 AA 1,5 V. Insérez de préférence de nouvelles piles alcalines Philips pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Veillez à avoir les mains sèches avant d'insérer les piles.

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles (fig. 3).
2. Insérez deux piles dans le compartiment (fig. 4).

Remarque : Veillez à respecter la polarité (repères + et - sur la pile et dans le compartiment).

Remarque : Le rasoir ne fonctionne pas si les piles n'ont pas été insérées correctement.

3. Refermez le couvercle du compartiment à piles. Placez d'abord le haut du couvercle (1), puis appuyez sur le bas du couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic (2) (fig. 5).

Pour éviter tout dommage dû à une fuite des piles :

- N'exposez pas l'appareil à des températures supérieures à 35 °C.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un mois ou plus.
- Retirez toujours les piles usées de l'appareil.

Temps de rasage

Avec deux piles alcalines Philips neuves, l'appareil a une autonomie de rasage de 60 minutes.

Utilisation de l'appareil

1. Retirez le capot de protection.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour le déverrouiller et faites-le glisser vers l'avant pour allumer l'appareil (fig. 6).

Le bouton marche/arrêt est équipé d'un verrouillage intégré pour éviter que le rasoir ne s'allume accidentellement.

3. Déplacez les têtes de rasoir sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires (fig. 7).

Remarque : Utilisez l'appareil sur peau sèche uniquement. N'utilisez pas le rasoir en combinaison avec du gel, de la mousse ou de l'eau.

Remarque : Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.

4. Faites glisser le bouton marche/arrêt vers le bas pour arrêter le rasoir.
5. Nettoyez le rasoir après chaque utilisation. Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
6. Placez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter tout dommage et pour éviter que les saletés ne s'accumulent dans les têtes de rasoir (fig. 8).

Nettoyage et entretien

N'utilisez jamais d'éponges à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Nettoyez le rasoir après chaque utilisation pour obtenir des résultats de rasage optimaux.
Pour des résultats de nettoyage optimaux, nous vous conseillons d'utiliser le spray Philips Cleaning (HQ110). Demandez conseil à votre revendeur Philips.

Remarque : Il est possible que ce produit (HQ110) ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Nettoyage de l'unité de rasage et du compartiment à poils après chaque utilisation

1. Éteignez le rasoir.
2. Nettoyez le dessus de l'appareil à l'aide de la brossette de nettoyage fournie (fig. 9).
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2) du rasoir en tirant vers le haut (fig. 10).
4. Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage à l'aide de la brossette de nettoyage (fig. 11).
5. Nettoyez le compartiment à poils avec la brossette de nettoyage (fig. 12).
6. Remettez l'unité de rasage sur le rasoir (fig. 13).

Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois

Remarque : N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'alcool pour nettoyer les têtes de rasoir. Utilisez uniquement le spray Philips Cleaning (HQ110).

1. Éteignez le rasoir.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2) du rasoir en tirant vers le haut (fig. 10).
3. Appuyez de chaque côté du ressort central pour le resserrer (1), puis retirez le système de fixation de l'unité de rasage (2) (fig. 14).
4. Retirez les têtes de rasoir du système de fixation. Enlevez et nettoyez une tête de rasoir à la fois. Chaque tête de rasoir comprend une lame et une grille (fig. 15).

Remarque : Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

5. Retirez la lame de la grille (fig. 16).
6. Nettoyez-la avec le côté à poils courts de la brossette de nettoyage. Brossez avec précaution dans le sens des flèches (fig. 17).
7. Nettoyez la grille avec le côté à poils longs de la brossette de nettoyage (fig. 18).
8. Après le nettoyage, replacez la lame dans la grille (fig. 19).
9. Replacez les têtes de rasoir dans le système de fixation. (fig. 20)
10. Replacez le système de fixation sur l'unité de rasage (clic) (fig. 21).
11. Remettez l'unité de rasage sur le rasoir (fig. 13).

Rangement

N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.

1. Éteignez le rasoir.
2. Placez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter tout dommage et pour éviter que les saletés ne s'accumulent dans les têtes de rasoir (fig. 8).

Remplacement

Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasoir tous les deux ans.
Remplacez les têtes de rasoir endommagées ou usagées uniquement par des têtes de rasoir Philips (HQ4+ pour la Chine ou HQ56 pour le reste du monde). Pour savoir comment retirer les têtes de rasoir, consultez la section « Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois » du chapitre « Nettoyage et entretien ».

Accessoires

Pour des performances toujours optimales de votre rasoir, veillez à le nettoyer régulièrement et à remplacer les têtes de rasoir dans le délai recommandé.

Têtes de rasoir

- Nous vous conseillons de remplacer vos têtes de rasoir tous les deux ans. Remplacez-les uniquement par des têtes de rasoir Philips (HQ4+ pur la Chine ou HQ56 pour le reste du monde) (fig. 22).

Nettoyage

- Utilisez le spray Philips Cleaning (HQ110) pour nettoyer soigneusement les têtes de rasoir.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 23).
- Les piles contiennent des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit assigné à cet effet. Retirez toujours les piles avant de mettre l'appareil au rebut et de le déposer à un endroit assigné à cet effet (fig. 24).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, faire réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com/support** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Limites de la garantie

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasoir (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

1 Tampa de protecção
2 Cabeças de corte
3 Acessório de corte
4 Estrutura de fixação
5 Mola central da estrutura de fixação
6 Botão de desencaixe
7 Câmara de cabelo
8 Botão ligar/desligar
9 Tampa do compartimento das pilhas
10 Spray de limpeza Philips (HQ 110) (opcional)
11 Lâmina
12 Protecção
13 Escova de limpeza

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Aviso

- Mantenha o aparelho seco.
- Este símbolo significa: proibido lavar em água corrente (fig. 2).
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Cuidado

- Utilize e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar o aparelho durante um mês ou mais.
- Utilize as pilhas Philips para obter um desempenho de barbear optimizado.
- Utilize apenas a escova de limpeza fornecida.
- Assegure-se de que a escova de limpeza está sempre limpa.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho da Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções neste manual do utilizador, este aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparar para a utilização

Colocação das pilhas

O aparelho funciona com duas pilhas alcalinas AA R6 de 1,5 volts. Insira preferivelmente pilhas alcalinas Philips novas para obter um desempenho de barbear optimizado.

Certifique-se de que tem as mãos secas quando coloca as pilhas.

1 Retire a tampa do compartimento das pilhas (fig. 3)

2 Introduza duas pilhas no respectivo compartimento (fig. 4).

Nota: Certifique-se de que as indicações + e – nas pilhas correspondem às indicadas no compartimento das pilhas.

Nota: A máquina de barbear não funciona se as pilhas tiverem sido introduzidas de forma incorrecta.

3 Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas no aparelho. Primeiro coloque a parte superior da tampa (1) e, em seguida, pressione a parte inferior até ouvir um clique (2) (fig. 5).

Para evitar estragos por derrame das pilhas:

- Não exponha o aparelho a temperaturas superiores a 35 °C.
- Remova a pilha se não pretender utilizar o aparelho durante um mês ou mais.
- Não deixe pilhas gastas no aparelho.

Tempo de barbear

Duas pilhas alcalinas Philips novas proporcionam um tempo de barbear de 60 minutos.

Utilizar o aparelho

1 Retire a tampa de protecção.

2 Prima o botão ligar/desligar para o desbloquear e desloque-o para cima para ligar a máquina de barbear (fig. 6).

O botão ligar/desligar tem uma patilha de bloqueio integrada para evitar activações acidentais da máquina de barbear.

3 Passe as cabeças de corte sobre a pele, efectuando movimentos rectilíneos e circulares (fig. 7).

Nota: Barbeie-se apenas com o rosto seco. Não utilize a máquina de barbear em conjunto com gel, espuma ou água.

Nota: A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

4 Empurre o botão de ligar/desligar para baixo de modo a desligar o aparelho.

5 Limpe a máquina de barbear depois de cada utilização, consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".

6 Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear depois de usar, para evitar danos e a acumulação de sujidade nas cabeças de corte (fig. 8).

Limpeza e manutenção

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Limpe a máquina de barbear depois de cada utilização para garantir o melhor desempenho de barbear.
Para obter o melhor resultado de limpeza, aconselhamo-lo a utilizar o spray de limpeza Philips (HQ110). Obtenha mais informações junto do seu revendedor Philips.

Nota: O Spray de limpeza de cabeças de corte Philips (HQ110) pode não estar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Apoio ao Cliente do seu país para obter informações acerca da disponibilidade deste acessório.

Depois de cada barbear: acessório de corte e câmara de recolha dos pêlos

1 Desligue a máquina de barbear.

2 Limpe também a parte superior do aparelho com a escova fornecida (fig. 9).

3 Prima o botão de libertação (1) e puxe o acessório de corte para fora da máquina (2) em linha recta (fig. 10).

4 Limpe o interior do acessório de corte com a escova de limpeza (fig. 11).

5 Limpe a câmara de recolha de pêlos com a escova de limpeza (fig. 12).

6 Volte a colocar o acessório de corte na máquina de barbear (fig. 13).

De dois em dois meses: cabeças de corte

Nota: Não utilize agentes de limpeza nem álcool para limpar as cabeças de corte. Utilize apenas o spray de limpeza Philips (HQ110).

1 Desligue a máquina de barbear.

2 Prima o botão de libertação (1) e puxe o acessório de corte para fora da máquina (2) em linha recta (fig. 10).

3 Para retirar a estrutura de suporte, empurre os lados da mola central (1) e, em seguida, retire a estrutura do acessório de corte (2) (fig. 14).

4 Retire as cabeças de corte da estrutura de fixação, deslizando-as para fora desta. Retire e limpe uma cabeça de corte de cada vez. Cada cabeça de corte é composta por uma lâmina e uma protecção (fig. 15).

Nota: Não limpe mais do que um conjunto lâmina/protecção de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/protecção, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

5 Retire a protecção da lâmina (fig. 16).

6 Limpe-a com o lado de cerdas curtas da escova de limpeza. Escove cuidadosamente na direcção das setas (fig. 17).

7 Limpe a protecção com o lado de cerdas longas da escova de limpeza (fig. 18).

8 Coloque a lâmina novamente na protecção, depois de a limpar (fig. 19).

9 Introduza as cabeças de corte novamente na estrutura de fixação, deslizando-as para dentro. (fig. 20)

10 Volte a montar a estrutura de fixação no acessório de corte (ouve-se um estalido) (fig. 21).

11 Volte a colocar o acessório de corte na máquina de barbear (fig. 13).

Arrumação

Mantenha o aparelho seco.
Utilize e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.

1 Desligue a máquina de barbear.

2 Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear depois de usar, para evitar danos e a acumulação de sujidade nas cabeças de corte (fig. 8).

Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.
Substitua cabeças de corte danificadas ou gastas por cabeças de corte da Philips apenas (HQ4+ para China ou HQ56 para o resto do mundo).
Para obter instruções sobre como retirar as cabeças de corte, consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "De dois em dois meses: cabeças de corte".

Acessórios

Para conservar o desempenho superior da sua máquina de barbear, assegure-se de que a limpa regularmente e substitui as cabeças de corte de acordo com os intervalos recomendados.

Cabeças de corte

- Aconselhamo-lo a substituir as cabeças de corte a cada dois anos. Substitua-as sempre por cabeças corte Philips (HQ4+ para China ou HQ56 para o resto do mundo) (fig. 22).

Limpeza

- Utilize o spray de limpeza Philips (HQ110) para limpar as cabeças de corte a fundo.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto

de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 23).
- As pilhas contêm substâncias que podem poluir o ambiente. Não deite fora pilhas com o lixo doméstico normal; coloque-as num ponto de recolha oficial. Retire sempre as pilhas antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial (fig. 24).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.com/support** ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial. Se não houver um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Restrições à garantia

As cabeças de corte (lâminas e protecções) não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional, uma vez que estão sujeitas a desgaste.